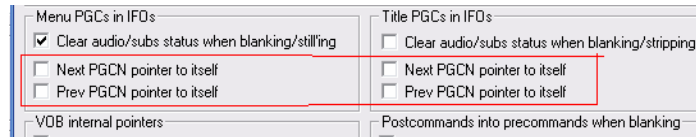


آموزش قدم به قدم ساخت منوی فارسی برای DVD

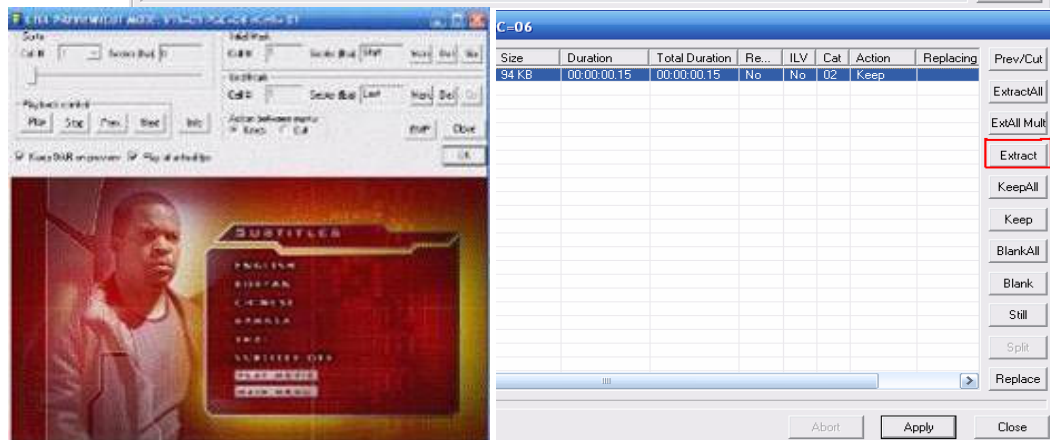
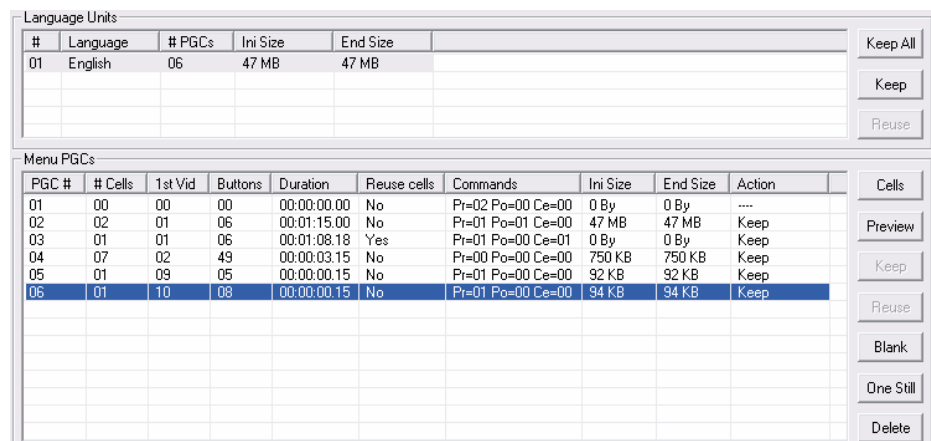
بخش اول: در آوردن منوی اصلی

خوب اول VobBlanker رو باز کنین. از منوی > more setting Setting رو باز کنین، و بعد این چهار گزینه رو بردارید و save to registry رو انتخاب کنید.



حالا از input video manager فیلم رو باز می کنیم.

بعد از کادر titleset روی vts مورد نظر که منوها رو داره دابل کلیک کرده و منوی زیرنویس رو با دابل کلیک کردن روی منوها پیدا کنید.



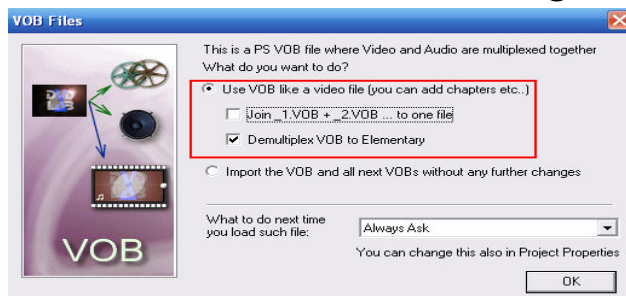
از صفحه ای که تصویر منو رو داره دکمه BMP رو بزید تا یک فریم از منو رو داشته باشید. بعد به صفحه قبل برید و دکمه Extract رو بزید و فایل vob (منظور نوع فایل است) رو به جایی ذخیره کنین. دیگه اینجا کاری نداریم و می تونید برنامه رو ببندید.

نکته: اگر منوی شما صدا یا تصویر متحرک نداره احتیاجی به فایل vob ندارید.

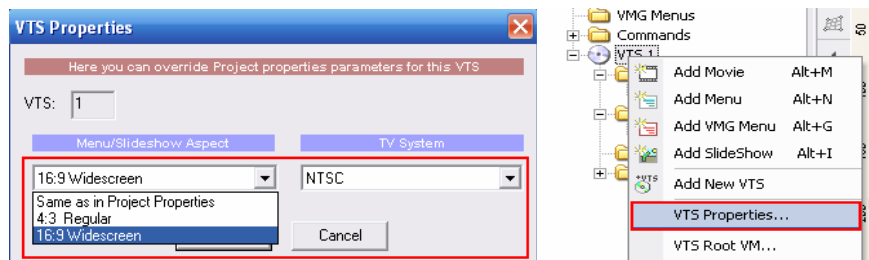
بخش دوم: ساخت منوی جدید

ممکنه که این بخش براتون کمی مشکل و نامفهوم باشه. یعنی با دیدن برنامه dvd-lab اندکی کپ کنید. نترسید IQ شما در محدوده نرماله! خودم هم اولین بار که برنامه رو باز کردم حال شما رو داشتم و مدتی طول کشید تا دستم باهاش روان بشه. به هر حال اگه دیدید با این بخش از آموزش مشکل دارید بهتره که اول help برنامه رو باز کنید و بخش basic/first steps رو که روش ساخت یک منوی ساده رو توضیح میده قدم به قدم اجرا کنید تا مدمه کار دستتون بیاد.

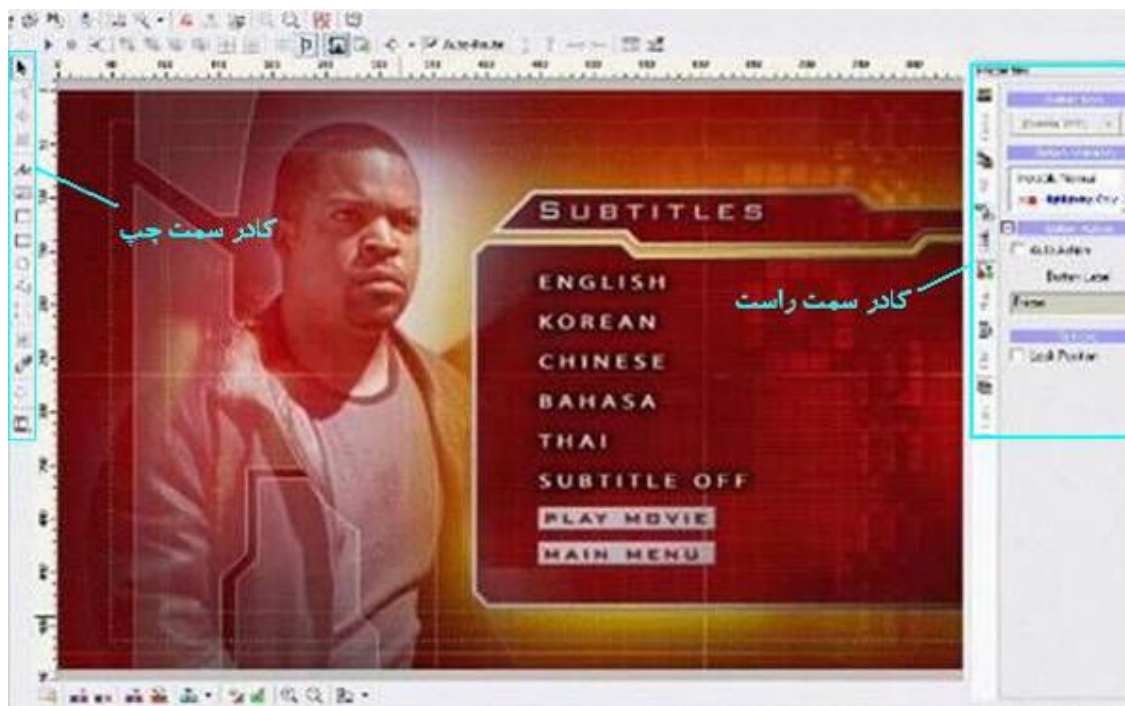
خوب حالا برنامه DVD-lab رو که نصب کردید اجرا کنید. (برای خلاص شدن از حالت آزمایشی اول باید برنامه رو crack کنید و بعد سریال رو وارد کنید). از منوی اولیه همون گزینه normal (VTS menu+movie) رو انتخاب کنید. در صفحه اصلی از کادر assets (پایین سمت چپ) از تب audio & video با رایت کلیک فایل vob رو که ذخیره کردید وارد کنید. موقع وارد کردن فایل vob به صفحه میاد که به این صورت انتخاب کنید:



در اینصورت فایل شما به دو فایل mpv و ac3 تقسیم میشه. حالا همون پایین به تب background برید و فایل bmp رو که در آوردین وارد کنید. در سمت راست برنامه از منوی درختی، روی 1 VTS رایت کلیک کنید و vts properties رو انتخاب کنید و اندازه تصویر و نوع اون رو انتخاب کنید.



روی 1 menu دابل کلیک کنید (تو همون منوی درختی). از تب background (پایین) فایل bmp رو روی صفحه سیاه بیاندازید.



اما قبل از ادامه کار باید دو مساله رو توضیح بدم:

اول اینکه این گزینه‌هایی که می‌بینید فقط قسمتی از تصویر پیش زمینه هستند و درواقع دکمه نیستند و دکمه‌ها با چیزی که های لایت میشه مشخص می‌شوند.

دوم، مفهوم object: یک object هر چیز اضافی غیر از تصویر یا فیلم background است که به تصویر اضافه می‌شود. اون می‌تونه هر چیزی (شکل یا تصویر یا حتی نوشته) باشه و از این object ها می‌توان به عنوان دکمه استفاده کرد. یک object می‌تونه هم به صورت مرئی و یا نامرئی باشه. بدیهی است که یک object توانایی های لایت شدن (hi-lite) دارد. وقتی یک object های لایت میشه صرفاً شکل اون به صورت یک سایه رنگی درمیاد.

خوب حالا باید کار رو شروع کنیم. اولین کاری که باید بکنیم روشن کردن تکلیف یک چیز است: دکمه فارسی رو کجا بگذاریم؟ راحتین و البته بهترین کار اینه که دکمه فارسی رو به جایی بغل دست گزینه‌های دیگه بگذاریم. وگرنه باید یکی از دکمه‌ها رو پاک کنیم و به جاش فارسی بگذاریم. برای جابجایی یک گزینه با گزینه فارسی به کمی خلاقیت احتیاج داریم. باید با بررسی شکل منو یکی از راه‌های زیر اینکار رو انتخاب کنیم:

- 1- اگر تصویر پشت گزینه یک رنگ ثابت (یا حدوداً ثابت) بود می‌تونیم توی برنامه paint یا photoshop گزینه مورد نظر رو پاک کنیم و اون قسمت رو بریده و روی تصویر در dvd-lab کپی کنیم.
- 2- اگر تصویر زمینه دارای الگوی تکرار شونده بود به راحتی در یکی از برنامه‌های بالا قسمتی از آن را بریده و در برنامه dvd-lab کپی می‌کنیم تا روی گزینه قبلی بیاندازیم.

3- اگر تصویر زمینه الگوی نامشخص یا تصویر خاصی داشت در برنامه‌های paint یا photoshop تا حد امکان آن را تقریب بزنید تا چیزی شبیه تصویر زیر آن شود. خیلی مهم نیست که دقیقا مثل تصویر زیرش شود چون وقتی دکمه فارسی روی آن قرار گیرد پوشیده می‌شود. بعد آن قسمت را بریده و توی برنامه copy/paste کنید.

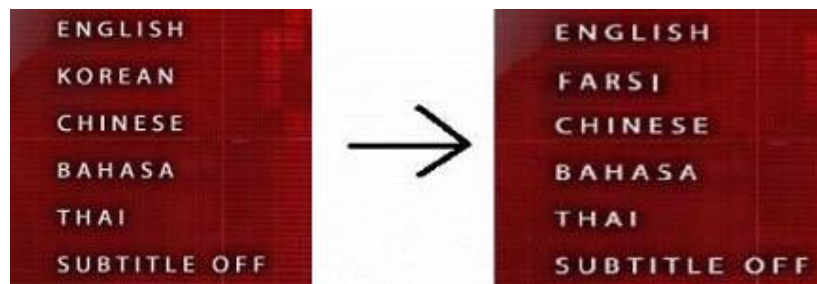
4- اگر هیچ یک از راه‌های بالا امکان پذیر نبود به نظر من تنها یک راه باقی است: یک کادر درست کرده تا تمامی گزینه‌ها را در آن جای دهید سپس این کادر را در برنامه کپی کنید.

نکته: اگر منوی شما motion (متحرک) بود احتمالا این راه‌ها خیلی بدرد بخور نیستند و بهتره گزینه فارسی رو به جای خالی اضافه کنین و گرنه بهتره که فایل ویدیویی اون (همون فایل mpv که توی تب audio/video اومده) رو در برنامه‌ای مثل Ulead Video یا Premier ویرایش کنین و در اونجا گزینه اضافی مورد نظر رو پاک کنید. بعد فایل جدید رو در تب audio/video وارد کنید.

خوب حالا می‌توانیم گزینه فارسی رو اضافه کنیم. در بالای کادر سمت چپ روی دکمه  کلیک کنید و سپس در محل مورد نظر دوباره کلیک کرده تا یک کادر باز شود. در این کادر کلمه فارسی رو درج کنید. دقت کنید که فونت شما شبیه فونت گزینه‌های دیگه باشه (مطمئن باشید با کمی جستجو فونت همسان رو پیدا می‌کنید). اگه می‌خوان کلمه فارسی رو، فارسی بنویسید باید از یه فونت ایرانی استفاده کنید. وقتی که محل و

اندازه گزینه فارسی رو درست کردید، در کادر سمت راست، دکمه  (color) می‌توانید رنگ، سایه و جلوه‌های تصویری به گزینه خودتون اضافه کنید.

اگر نتوانستید گزینه فارسی رو مثل گزینه‌های دیگه دربیارید، می‌تونید توی paint برید و با بریدن حروف از گزینه‌های دیگه، کلمه farsi یا Persian رو در بیارید!



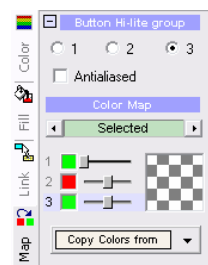
خوب حالا که همه گزینه‌ها آماده شدند سراغ ساختن دکمه‌ها می‌رویم. ساختن دکمه یعنی گذاشتن یک object که دارای یک link باشه، اگه یک object فاقد دستور (link) باشه های لایت نمیشه. مثل object FARSI (کلمه فارسی) که قبلا گذاشتیم. ما باید object رو بسته به نوع های لایتی که می‌خوایم بگذاریم. من در اینجا چند نوع های لایت متداول رو آموزش میدم:



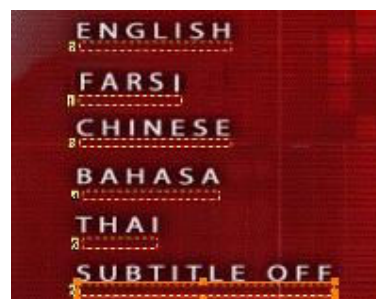
این های لایت که توی خیلی فیلم‌ها هم هست خیلی راحت. در کادر سمت چپ روی دکمه (rectangle) کلیک کرده و یک کادر مناسب زیر گزینه اول بکشید. بعد روی تب link در کادر سمت راست کلیک کرده و در قسمت button link یک لینک به آن بدهید. مثلاً اگر اولین زیرنویس فیلم، انگلیسی است به آن دستور 1 subtitle stream > subtitle set بدهید:



در بخش button visibility از منوی آن invisible normal را انتخاب کنید (اینجوری تا روش نرید های لایت نمیشه). در تب map می‌توانید یکی از سه گروه را برای های لایت شدن انتخاب کنید. بهتر است همه دکمه‌ها دارای یک گروه و ترجیحاً گروه 3 باشند. در قسمت color map می‌توانید رنگ های لایت شدن در سه گروه و شدت آن را در سه حالت activated, selected, normal انتخاب کنید. در حالت عادی شدت رنگ در حالت normal باید صفر باشد یعنی دکمه تا روی آن نرفته‌اید های لایت نشود.



این کار را برای دکمه‌های دیگر ادامه دهید. غیر از زیرنویس‌ها می‌توانید برای subtitle off و resume movie هم لینک بدهید. به هر حال برای دکمه main menu (یا دکمه‌های دیگه) هم یک دستوری **باید** بگذارید تا های لایت شود اما بعداً باید آن را عوض کنیم.



حال می‌توانید از منوی menu > simulate نتیجه کار را مشاهده کنید.



2- های لایت کلمه

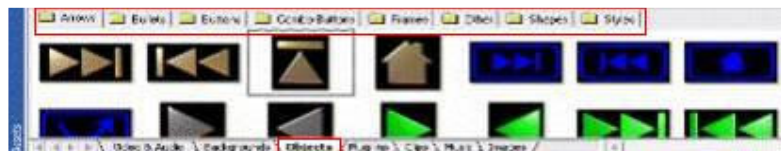
در این نوع های لایت object های لایت شونده (دارای link) در واقع خود کلمه است. پس برای اینکار روی دکمه **Aa** (text) کلیک کرده و روی محل مورد نظر دوباره کلیک کنید. با انتخاب فونت مناسب که کاملاً مشابه گزینه باشد کلمه مورد نظر (مثلاً English) را تایپ کرده و تایید کنید. بعد از درست کردن اندازه و محل آن (تا دقیقاً روی هم بیفتد) همانند مرحله قبل به آن link دهید و invisible normal کنید.

نکته: دکمه فارسی که خودتان اضافه کرده‌اید احتیاجی به اینکار ندارد و راحت به خودش link دهید فقط یادتان باشد که توی بخش link، اون رو visible کنید. یعنی باید هم نمایش داده شود و هم های لایت شود.

3- های لایت های متفرقه

غیر از این دو نوع های لایت های دیگه ای هم داریم که ممکنه به هر شکلی باشند. یه قلب، گل، مربع و دایره و... برای درست کردن این های لایت‌ها مشکل خاصی ندارید فقط کافیه یه object به اون شکل روی تصویر بیاندازید و به اون link بدید تا های لایت بشه. مثلاً برای دایره از ابزار در کادر سمت چپ استفاده کنید. و برای های لایت قاب شکل روی ابزار frame در کادر سمت چپ کلیک کنید.

همچنین می‌تونید در کادر assets (قسمت پایین) به تب object رفته و از تب‌های بالای اون (arrows, bullets, ...) آن object مورد نیاز خودتون رو روی تصویر بیاندازید و بعد از درست کردن جا و اندازه مثل قسمت اول اون رو تبدیل به یک دکمه کنید.



اگه object مورد نظر در بین اونها نبود از ابزار کادر سمت چپ (cardinal shape) رو انتخاب کنید و شکل مورد نظر رو با اون درست کنین. اگر هم های لایت مورد نظر رو نتونستید بسازید، خیلی راحت یک شات از منوی های لایت شده بگیرید و توی paint یا Photoshop قسمت های لایت رو بریده و توی برنامه کپی کنید.

اگه object های لایت شونده دارای شکلی عجیب‌المنظر بود که هیچ جور نمیشد در آوردش تنها یک راه می‌مونه: از منوی های لایت شده یک شات بگیرید (مثلاً با power DVD) بعد توی Photoshop با ابزار magic tool قسمت های لایت شده رو انتخاب و توی DVD-lab اون رو copy/paste کنین!



منتها باید یادتون باشه که فقط چیزی های لایت میشه که بهش link داده باشین و صد البته invisible normal هم باید باشه.

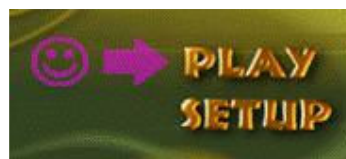
خوب حالا فقط چندتا چیز بدرد بخور توی این برنامه رو معرفی می‌کنم و میریم به قسمت بعد:
این دو ابزار که در کادر بالای تصویر موجودند برای جابجا کردن دو object هستند که روی هم افتادند.

این ابزار هم برای چرخاندن سه بعدی object ها بکار میره.
Group hotspot : این ابزار یک object است که با وجود داشتن link های لایت همیشه و دارای دو کاربرده:

1- وقتی یک object که های لایت میشه خیلی کوچک باشه و بخوایم ابعاد دکمه رو زیاد کنیم بدون اینکه به های لایت مون دست بزنیم.

برای اینکار راحت دور دکمه یه کادر می‌کشیم، می‌بینیم که link به کادر بیرون منتقل میشه ولی فقط object داخل های لایت میشه.

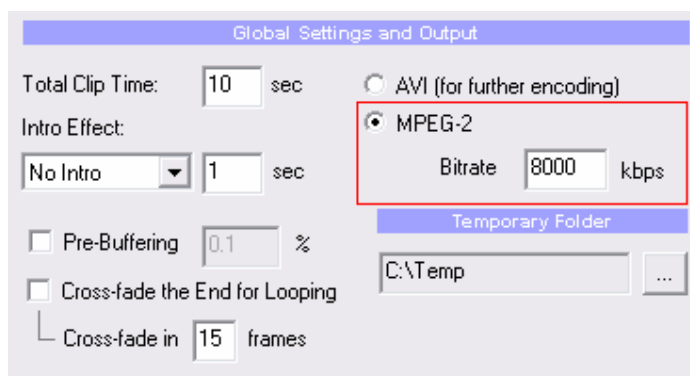
2- وقتی که بخوایم دو یا چند object به عنوان یک دکمه همزمان های لایت بشوند.
در این حالت هم وقتی دور object ها کادر بکشیم همه آنها به عنوان یک دکمه، های لایت می‌شوند البته به شرطی که یکی از اونها لینک داشته باشه.



منتها اگه داخل کادر چیزی بود که نمی‌خواستیم های لایت شود باید توی تب map برای اون object یه گروه جدید در نظر بگیریم (مثلا 1) که شدت رنگ آن صفر باشد تا موقع های لایت شدن عملا تغییر رنگ ندهد!

این قسمت برای منوی متحرک است، پس اگه مال شما نیست بیخود انجام ندهید:

دیگه کاری نداریم. از کادر پایین برید به تب video&Audio و فایل صدا و تصویر منو رو روی تصویر بیاندازید (البته اگه منوی شما صدا یا تصویر متحرک داره). بعد روی تصویر رایت کلیک کرده و render motion رو بزنید. در صفحه render به چیزی دست نزنید، فقط مقدار mpeg-2 رو کم کنید تا حجم منو زیاد نشه (مثلا 3000 کافیه) و render رو بزنید.



اگه منوی شما motion نیست (یعنی فیلمی نیست!) احتیاجی به کارهای بالا (انداختن فایل تصویر) ندارید.

خوب همه چیز تمومه فقط یه چیز می‌مونه: برنامه برای خروجی احتیاج به یه فیلم داره! از منوی درختی سمت چپ روی movie 1 دابل کلیک کنید. می‌تونید از فایل صدا و تصویر منو تون تا هر فایل vob (که خوب حجم کمی هم داشته باشه) استفاده کنید و بعد از وارد کردنشون توی تب video & audio (کادر assets) روی صفحه movie بیاندازید.

دیگه واقعا تمومه! از منوی project>compile dvd رو انتخاب کنید. توی صفحه compile به چیزی دست نزنید. اگه خواستید می‌تونید محل خروجی رو تنظیم کنید. حالا دکمه start رو بزنید و صبر کنید تا تموم بشه.

دیگه می‌تونید برنامه رو ببینید. برید و نتیجه کار رو تماشا کنید. اگه کیفیت فیلم منو خوب نبود باید برگردید و توی mpeg-2 حجم بیشتری رو براش در نظر بگیرید (تصویر صفحه قبل).

بخش سوم : تعویض منوی جدید با قبلی

خوب خوب دیگه سربالایی‌ها رو رد کردیم افتادیم تو سرازیری حالا فیلم اصلی رو توی VobBlanker باز کنیم در کادر settings گزینه use input folder رو تیک بزنید و در کادر TitleSet روی vts_01 (که منو داره) دابل کلیک کنید. در صفحه‌ای که باز میشه دوباره منوی زیرنویس تون رو پیدا کرده و دکمه cells رو بزنید. در صفحه cells in menu روی cell مورد نظر، اگر چندتا cell داشتیم البته کلیک کرده و دکمه replace رو بزنید و فایل VTS_01_0.VOB رو که مربوط به منویی که خودمون ساختیم رو بهش بدید. (اگه نمی‌تونید منو رو پیدا کنید با دابل کلیک کردن روی cell ها تصویر منو میاد). به صفحه اصلی رفته و دکمه process رو بزنید.

می‌تونید برنامه رو ببینید. حالا فیلم رو اجرا کنید و به منوی زیرنویس برید. اگه همه کارها رو درست انجام داده باشید باید منوی جدید ظاهر بشه. اما البته مطمئنا دکمه main menu یا هر دکمه دیگه‌ای که توی برنامه dvd-lab بهش لینک الکی دادیم کار نخواهد کرد. غیر از این یه مساله‌ای که خیلی شایعه عوض شدن رنگ‌های لایته. این هم چیزی نیست. خوب فیلم رو ببینید و برنامه PGEdit رو باز کنید.

ازم منوی file>open dvd فیلم اورجینال (یعنی بدون زیرنویس) رو باز کنید. اگه پیغامی داد no بزنید چون اگه لینک stream‌هایی رو که برداشتید پاک کنید ممکنه به مشکل برخوردید.

توی صفحه اصلی دو تا کادر داریم: کادر سمت چپ شامل pgc ها و چیزهای دیگه‌ای مثل title ها است. اگه دقت کنید می‌بینید که هر چند تا pgc با یک فاصله از هم جدا شده اند و یک گروه تشکیل دادند. گروه اول مربوط به فایل video_ts.vob دومی vts_01_0.vob و به همین ترتیب بقیه...

******* کادر سمت راست دستورات اون pgc رو نشون میده که از کادر سمت چپ انتخاب شده.

تعداد دکمه‌ها

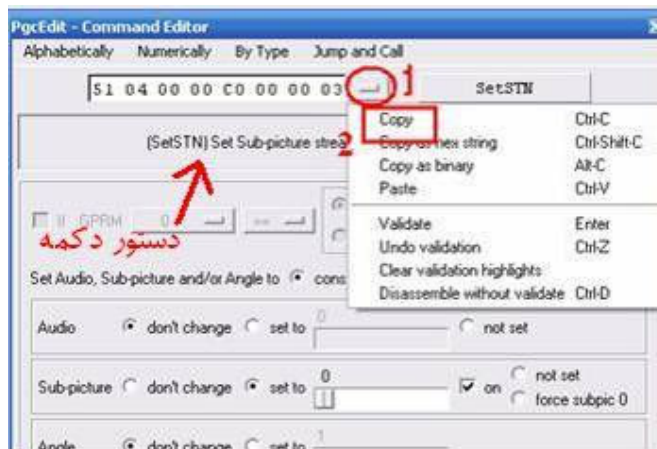
VTSM 1, LU 1 (en), 1	(0:00)	4b.	RootM	نوع منو
VTSM 1, LU 1 (en), 2	(0:03)	66b.		
VTSM 1, LU 1 (en), 3	(0:00)	10b.		
VTSM 1, LU 1 (en), 4	(dummy)			
VTST 1, 1	TTN 1	(2:02:26)	Title 1	

زمان بخش

از کادر سمت چپ منوی زیرنویس رو پیدا کنید (می‌تونید با زدن Ctrl+M یا دکمه  از کادر بالا اینکار رو بکنید). بعد از انتخاب دکمه main menu روی این بخش که کادر کشیدم کلیک کنید:



در صفحه‌ای که باز میشه روی دکمه  کلیک کرده و گزینه copy رو انتخاب کنید:



حالا دوباره فایل pgcedit رو باز کنید تا یک نسخه دیگه از برنامه باز بشه. این بار فیلم زیرنویس فارسی رو که منوی اون رو عوض کردید رو باز کنید و همین کارها رو تکرار کنید منتها بجای copy باید دکمه paste رو بزنید تا لینک دکمه به آن منتقل شود. اگه دکمه دیگه‌ای هم هست که درست کار نمی‌کنه به همین روش

دستور آن را اصلاح کنین. به احتمال خیلی سوزناک وجود داره: دستور دکمه موردنظر (کلا همه دکمه‌های فیلم بدون زیرنویس) link Tailpgc باشه! این رو آخر مقاله توضیح میدم.

* در مورد بقیه دکمه‌ها (دکمه‌های مربوط به زیرنویس‌ها) یکی یکی انتخاب و به صفحه لینک اون‌ها برید و



تیک And linkPGCN رو بردارید. **حتما اینکار رو بکنید**

حالا فقط به چیز دیگه: رنگ‌های لایت

قبلا گفته بودم که ممکنه رنگ‌های لایت شدن بعد از چسبوندن منوی جدید فرق کنه. این برای اینه که شماره رنگ‌ها توی dvd-lab و توی دی‌وی‌دی فیلم اصلی فرق می‌کنه. اگه اینجوری شده برگردید به منوی زیرنویس و دکمه Edit رو در پایین بزنید. در صفحه menu editor دکمه Edit Color Schemes رو بزنید و در صفحه color schemes editor اسلاید pattern رو هم در قسمت selected و هم در activated تنظیم کنید.

Link Tailpgc: اگه توی دی‌وی‌دی اصلی دستور همه دکمه‌ها این بود یعنی ضدحال. یعنی اینکه link اصلی دکمه‌ها در کادر سمت راست pgc شما (برگردید به بالا، علامت ***) است. به عبارت دیگه وقتی شما دکمه رو می‌زنید برنامه می‌بینه شماره دکمه چنده و بعد به دستورات کادر سمت راست میره تا ببینه دستور دکمه شماره n چیه؟ حالا ما باید چیکار کنیم؟ راه‌های مختلفی هست اول اینکه به کادر سمت راست pgc رفته و دستورات رو اصلاح کنیم. که البته کار پیچیده‌ایه. و اما دومین راه:

در صفحه اصلی برنامه، منوی اصلی (main menu) رو در کادر چپ پیدا کنید و شماره pgc اون رو بخاطر بسپارید (شماره‌ها به ترتیب از بالا به پایین زیاد میشوند). حالا به منوی زیرنویس برید و بعد از انتخاب دکمه main menu به صفحه لینک آن برید (همون کادر زیر تصویر منو) و از منوی numerically گزینه link و linkPGCN 20_4 رو انتخاب کنید. در قسمت jump to... شماره pgc منوی اصلی رو وارد کنید. اگه دکمه دیگه‌ای هم هست که باید اصلاح بشه به همین روش اون رو درست کنید.

گمون نکنم دیگه کاری مونده باشه. برنامه رو ببندید و البته به پیغام save کردن رو هم yes بزنید. حالا فیلم رو باز کنید و نتیجه کار رو مشاهده کنید. حتما قبل از اینکه در تعداد چند هزار تایی تکثیر کرده و بدهید دست ملت بدبخت، درستی و کارایی همه دکمه‌ها رو امتحان کنید. در پایان اگه مشکلی داشتید یا مطلبی به نظرتون اومد که ممکنه که بدرد این مقاله بخوره حتما با من از طریق ایمیل یا انجمن سایت درمیان بگذارید تا در نسخه‌های جدیدتر این آموزش به اسم خودتون ثبت بشه.